

**Sotsiaalkindlustusamet** (edaspidi tellija), registrikood 70001975, asukoht Paldiski mnt 80, 15092 Tallinn, mida esindab põhimääruse alusel peadirektor Maret Maripuu

ja

**Partner 1: OÜ Multilingua Tõlkebüroo**, registrikood 10889019, asukoht Roosikrantsi 11, Tallinn (edaspidi raamlepingu partner), mida esindab juhatuse liige Ellu Paales,

**Partner 2: Interflex OÜ**, registrikood 10291783, asukoht Pärnu mnt 31, Tallinn (edaspidi raamlepingu partner), mida esindab juhatuse liige Inge Rätsep,

**Partner 3: Avatar OÜ**, registrikood 10691324, asukoht Lai 36, Tartu (edaspidi raamlepingu partner), mida esindab juhatuse liige Maria Rand,

edaspidi koos pooled või eraldi pool, sõlmisid käesoleva lisa, võttes arvesse, et:

- 1) Riigihanke „Suuline tõlge erinevates keeltes“ viitenumbriga 280258 (edaspidi riigihange) tulemusena on pooled sõlminud lepingu nr 5.2-9/4202-1 (edaspidi leping);
- 2) Hanke esemeks on suulise tõlketeenuse osutamine vastavalt tellija vajadustele;
- 3) Leping jõustus allkirjastamisest ja kehtib kuni 31.03.2025;
- 4) Lepingu punkti 9.2. kohaselt on tellijal raamlepingu partneri nõusolekul õigus pikendada lepingut kuni 3 kuud, kui lepingu lõppemise ajaks ei ole uue riigihanke tulemusel lepingut sõlmitud;
- 5) Uue riigihanke tulemusel ei ole veel lepingut sõlmitud, kehtiva lepingu sõlmimisel eeldatud teenuse osutamise vajadus on jätkuv ning menetlusökonoomikat silmas pidades kasutab tellija lepingus ette nähtud võimalust lepingut pikendada ühe (1) kuu võrra;
- 6) Muudatus on kooskõlas RHS § 123 lg 1 p-ga 2, kuna muudatuse väärtusest sõltumata ei muudeta lepingu üldist olemust ja muudatuse ulatus, sisu ja kohaldamistingimused, näiteks hinna läbivaatamise kohta, olid riigihanke alusdokumentides selgelt, täpselt ja ühemõtteliselt ette nähtud,

lepivad pooled kokku alljärgnevas:

1. Muuta lepingu punkti 9.1. esimest lauset ja sõnastada see järgmiselt:  
„Raamleping jõustub allkirjastamisest ja kehtib kuni 30.04.2025.“
2. Ülejäänud lepingu punktid jäävad kehtima muutmata kujul.
4. Lepingu lisa on allkirjastatud digitaalselt ja jõustub allkirjastamisest ning rakendatakse tagasiulatuvalt.

**Tellijaja**

(allkirjastatud digitaalselt)

**Raamlepingu partnerid**

(allkirjastatud digitaalselt)